

Sébastien L'HAIRE  
 Rue du Fort-Barreau 15  
 CH - 1201 GENÈVE  
 Tel : ++ 41 22 734 88 18.  
 Mob : ++41 78 773 66 48  
 E-mail : sebastien [at] lhaire [dot] org

**Date de naissance** : 28 avril 1972 à Chêne-Bougeries (Genève, Suisse)  
**Nationalité** : suisse  
**Lieu d'origine** : Bellevue (Genève)  
**État civil** : célibataire  
<http://sebastien.lhaire.org/>

## CURRICULUM VITAE

(English on page 3)

### *Informaticien*

*(Technologies de l'Information et de la Communication, e-Learning, ingénierie des langues)*

#### Compétences-clés :

Excellentes connaissances en réalisation de sites Internet. Bonne expérience en ingénierie des langues. Meticuleux, soucieux de la qualité du travail rendu. Autonome.

#### Langues :

- français : langue maternelle, excellentes capacités rédactionnelles.
- anglais : niveau moyen/ avancé.
- allemand : lu, parlé, écrit (niveau maturité)

#### Formation :

- 10/03 –** **Thèse de doctorat.** « Traitement Automatique des Langues et Apprentissage des Langues Assisté par Ordinateur : bilan, résultats et perspectives »
- 10/98 -** **Diplôme d'Etudes Supérieures « Sciences et Techniques de l'Apprentissage et de la Formation »** (STAF), Faculté de Psychologie et Sciences de l'Éducation (abandon avant mémoire pour surcharge professionnelle)
- 10/96 – 03/00** **Diplôme d'Études Supérieures « Génie Linguistique »**, Faculté des Lettres, enseignements communs avec l'EDR mentionnée ci-dessus. Mémoire de diplôme sur les outils de Traitement du Langage dans le cadre de l'enseignement des langues par ordinateur. Equivalent : Diplôme d'Etudes Approfondies, Master in Advanced Studies.
- 10/96 - 09/98** **École Doctorale Régionale (EDR) « Génie Linguistique »** de l'AUPELF-UREF, Universités de Genève et Marne-la-Vallée. **Diplôme d'Etudes Approfondies « Information Scientifique et Technique »**, Université de Marne-la-Vallée.
- 10/91 - 07/96** **Université de Genève**, Faculté des Lettres. **Licence ès Lettres**, de l'Université de Genève, Grec ancien, Histoire de l'Antiquité et Informatique.
- 08/87 - 06/91** **Collège Sismondi**, section classique (latin-grec). **Maturité fédérale type A** (latin, grec) mention bien.

#### Expérience professionnelle :

- 05/07 -** **Développeur web.** Infomaniak Network SA (Genève).
- 10/98 – 10/06** **Assistant**, unité d'informatique, dept. Linguistique, Fac. Lettres, Université de Genève.
- Participation à des projets de recherche (traduction automatique, enseignement des langues assisté par ordinateur). Six publications scientifiques, présentations orales à diverses conférences scientifiques.
  - Enseignement de programmation structurée (séminaire et travaux pratiques). Enseignement des techniques en Technologies de l'Information et de la Communication (HTML, XML, Javascript, PHP, MySQL).

- Campus virtuel suisse : collaboration à un projet d'enseignement de linguistique sur Internet.
  - Tâches d'administration système et de webmaster.
- 07/03 – 08/03**     **Installation et configuration d'ordinateurs**, Département de Linguistique, faculté des Lettres, Université de Genève. Installation automatique du système et des logiciels nécessaires. Installation du réseau, du logiciel de backup, etc. Ecriture de la documentation.
- 09/96 - 06/98**     **Mandataire externe**, Fondation du Présent (<http://www.hivnet.ch/>). Elaboration de pages Internet. Création de notes de cours et enseignement du code HTML.
- 08/94 - 11/95**     **Mandataire externe**, Division Informatique de l'Université de Genève. Migration du catalogue informatisé des bibliothèques romandes du système SIBIL au système VTLS. Création de postes de travail pour bibliothécaires et d'écrans publics (8h par semaine)
- 10/92 – 09/96**     **Moniteur d'informatique**, Université de Genève. Surveillance de salle d'informatique et conseil aux utilisateurs. Réalisation de notes de cours pour un professeur.
- Divers**             **Dépouillement centralisé des élections**, Chancellerie d'Etat, Genève : installation des salles informatiques de dépouillement (hardware et software), responsable informatique de salle de dépouillement.
- Participation au comité de diverses associations** étudiantes et association du corps intermédiaire : Association des Etudiants en Lettres, Conférence Universitaire des Associations d'Etudiant-e-s, Association des Assistants et Maîtres-Assistants (Faculté des Lettres), Union du Corps Intermédiaire.
- Mandats électifs** dans le cadre des conseils délibératifs de l'Université :
- représentant étudiant au Conseil de Faculté des lettres (1994-1996)
  - représentant du Corps intermédiaire au Conseil de l'Université et membre du bureau (2001-2003)
  - représentant du Corps intermédiaire du Conseil de faculté des Lettres (2003-2006)
  - membre suppléant du Conseil de discipline de l'Université (2003-2006).

### **Informatique :**

- Technologies de l'information et de la communication : HTML, XML, XSLT, langages de script (PHP, JSP), Javascript, SSH, Tomcat (bases), MySQL, Flash (bases)...
- Publication Assistée par Ordinateur : bases en Xpress, Pagemaker, Indesing. Niveau moyen en traitement d'images (Photoshop, Gimp, Paintshop Pro).
- Programmation : Pascal, Modula 2, Pascal Objet, Component Pascal, C, C++, Java
- Administration systèmes : Windows, Windows Server, Linux (tâches de base)
- Learning Management Systems : WebCt, Dokeos (niveau tuteur), Moodle etc.
- Traitement automatique des langues : analyse, correction orthographique, structures sémantiques.

### **Loisirs:**

Lecture, informatique, chant choral, natation.

Fait à Genève le 27 avril 2007.

Sébastien L'HAIRE  
 Rue du Fort-Barreau 15  
 CH - 1201 GENÈVE  
 Tel: ++ 41 22 734 88 18.  
 Mob: ++41 78 773 66 48  
 E-mail : sebastien [at] lhaire [dot] org

**Date of birth:** April 28, 1972 in Chêne-Bougeries (Geneva, Switzerland)  
**Nationality:** Swiss  
**Civil status:** single  
<http://sebastien.lhaire.org/>

## RESUME

### *Computer scientist*

*(Information and Communication Technologies, e-Learning, and Natural Language Processing)*

#### Key competencies:

Excellent knowledge in website creation. Good knowledge of Natural Language Processing. Meticulous, exacting about work quality, and autonomous.

#### Education:

- Oct. 03 –** **PhD redaction** about Natural Language Processing and Computer-Assisted Language Learning
- Oct. 98 -** **Master in advanced studies « Sciences and Techniques in Learning »** (Sciences et Techniques de l'Apprentissage et de la Formation, STAF), Faculté de Psychologie et Sciences de l'Éducation, University of Geneva (abandoned before master thesis because of professional overload)
- Oct. 96 – Mar. 00** **Master in Advanced Studies** in Natural Language Processing. Faculty of Arts, University of Geneva (Diplôme d'Etudes Supérieures « Génie Linguistique »). Master thesis about the use of Natural Language Processing tools for Computer-Assisted Language Learning.
- Oct, 96 – Sep. 98** **Doctoral School** in Natural Language Processing. Universities of Geneva and Marne-la-Vallée (France). **Master in Advanced Studies** in Natural Language Processing (Diplôme d'Etudes Approfondies « Information Scientifique et Technique »), University of Marne-la-Vallée.
- Oct. 91 – Jul. 96** **University of Geneva**, Faculty of Arts. **Master of Arts** (Licence ès Lettres), University of Geneva, Ancient Greek, History of Antiquity and Computer Science.

#### Professional experience:

- May 07 -** **Web developer.** Infomaniak Network SA, Geneva.
- Oct. 98 – Oct. 06** **Assistant**, Computer Science unit, dept. Linguistics, Fac. Of Arts, University of Geneva.
- Involvement in research projects (machine translation, computer-assisted language learning). Six scientific publications, papers presented to several scientific conferences.
  - Teaching of structured programming (seminar and labs) and Information and Communication Technologies (HTML, XML, Javascript, PHP, MySQL).
  - Technical realizations for a Virtual Campus project on linguistics teaching.
  - System administration and webmaster for my Unit.
- Jul. 03 – Aug. 03** **Computers installation and configuration**, Department of Linguistics, University of Geneva. Automatic system and software installation. Network and backup software configuration. Writing of documentation.
- Sep. 96 – Jun. 98** **External mandate** for Fondation du Présent (<http://www.hivnet.ch/>). Realization of HTML pages. Writing and teaching of HTML course.

**Aug. 94 – Nov. 95 External mandate**, Computer science division, University of Geneva. Migration of catalogue of Library Network of Western Switzerland from SIBIL to VTLS system. Installation of working stations for librarians and of public catalogue consultation computers.

**Oct. 92 – Sept. 96 Computer Science Tutor**, University of Geneva. Supervision of computer room. Writing of course notes for a professor.

**Various dates Central election counting**, State Chancellery, Geneva: installation of computer rooms for ballot counting (hardware and software), technical supervisor of computer rooms.

**Various dates Board of several student and assistant associations**: Association des Etudiants en Lettres, Conférence Universitaire des Associations d'Etudiant-e-s, Association des Assistants et Maîtres-Assistants (Faculté des Lettres), Union du Corps Intermédiaire.

**Electoral mandates** in University councils:

- Student representative in Faculty of Arts Council (1994-1996)
- Non-professor teachers/researchers representative in University Council, member of Board (2001-2003)
- Non-professor teachers/researchers representative in Faculty of Arts Council (2003-2006)
- Deputy member of the University Disciplinary Committee (2003-2006).

### *Skills:*

#### Languages:

- French: mother tongue, excellent writing skills.
- English: good knowledge.
- German: intermediate/advanced knowledge.

#### Computers:

- Information and Communication Technologies: HTML, XML, XSLT, scripting languages (PHP, JSP), Javascript, SSH, Tomcat (basics), MySQL, Flash (basics)
- Desktop publishing: basics in Xpress, Indesign, Pagemaker. Medium level in image processing (Photoshop, Gimp, Paintshop Pro).
- Programming: Pascal, Modula 2, Pascal Objet, Component Pascal, C, C++, Java
- System administration: Windows, Windows Server, Linux (basic tasks)
- Learning Management Systems: WebCt, Dokeos, Moodle etc.
- Natural Language Processing: parsing, spell checking, semantic structures.

### *Leisure activities:*

Reading, computer, choral singing, swimming.

Genève, April 27th, 2007.